

L'Emigran...!

Autor(en): **Défago, Adolphe**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **25.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-230052>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pages valaisannes

L'Emigran... !

Ein amon de Chon, le veladzo de N... étein¹ sour tzalé bourlo de solé², on deré na volo de tzâvoué³ sü on tzan !

Justin qué du câro, à 20 an, l'ire on crâno luron, bon coué⁴, bon vouévein, se fassa amâ de sou copin, créindre asse bin parce que prompt à la bagâra po défeindre lou amoué de son klan politique...

Bâtei kemein son lou montagnâ, ne rebécâve⁵ pas devan le travo, lein fassa mi que dou z'homo ! Lein fo bin mein que cein po atteri lé père de l'eindra que le relukavan avoui dé z'ê⁶ de madoné...

Le dzeu de féta dü velâdzo, Justin sé trovo de danseï avoui la Maria, convouatâie pè toué lou dzevouno de l'eindra ! D'ïça na vouârba, tiendu que l'armonikâ fassa virvoltâ la polka sü le plantchi, Justin é Maria se son évâia⁷, sérro l'on contré l'âtro, dien lou tzan kemein dou z'amoureu ke l'en le dra de se frékentâ. Ne son reintro que tâ dien la nui d'étalé...

Quâque tein apré, Justin troa à l'étre dien son velâdzo, lé partei à l'étrandgi. Di cé tein, la poura Maria na pami zu qu'a nereï⁸ son tzagrin, é apré cein, on gosse lé veneu ü bon momein...

Lein a zu à suportâ dé mouèséré, dé mépreï⁹. Lé comméré, kan l'eincontrâ van sü le tzemin, verivan la téta po ne pâ la salua. On é fi dinsse à la montagne : pas de pèrdon po dé pétcha de c'ta sorta !

Maria l'a trovo ü laze pèrdon é corâdzo.

A 40 an, Justin qu'ava amasso quâque bio z'écu lé reintro dien son velâdzo gieustamein on dzeu de féta. L'ire le bin veneu, é lé tzané l'en fi trinka lou z'amoué permi lou tzan¹⁰ é lou viva !...

La via a repra son trin-trin u velâdzo. Justin cé fi controuère on bio tzalé en larze¹¹, é peindein ci tein l'appa pou a pou cein que s'ire passo avoui la Maria. On bio dzeu lé veneu tchertchi ça que l'ava atteinu 20 an po l'amena devan le prare¹², devan que dein fire la patrena de la novéla mison.

Apré lé lârmé, le solé du bounieu. To lé reintro dien l'odre, a pa quaque coméré raveudâie de dzaleuseï !...

Adolphe Défago.

¹ Etend. ² Brûlé de soleil. ³ Une volée de choucas. ⁴ Bon cœur. ⁵ Rechigné. ⁶ Des airs. ⁷ Agailé. évadé. ⁸ Nourrir. ⁹ Mépris. ¹⁰ Les chants. ¹¹ En mélèze. ¹² Prêtre.

Y'a mouelet et mouelet

(Patois du Val de Trient)

La marè dè Mouri avâi pu remâchâ lo bon Diu quan chon petiou l'è venu œu mondo, câa ie l'avâi dotô, mi j'ami, d'ona cobla d'oreillè à fèrè pâmâ d'einvîë tui hlleu què l'ont por avoui¹ què dè couquilletè² dè rein. Vingte fin an apré, l'eivont naturellameint prei dè proporchon³. Ie l'ein chortivè on brouffé dè la colliuë di tzatagnè barjoulé⁴, „qu'on povâi pa fèrè atrameint que dè li vië. Pa falta dè vo dere que nion nè tzincagnîève volontië lo bèvîœu (buveur) d'évouè (commin l'eirè chon chobrètiet) pasquè ch'n espri l'eirè ache vi que chi j'oreillè grouche. A dere lo vèré, on avâi on bocon poueirè dè chi réponche.

Lo pâre dœu doleint l'eirè impoteint. Lo dzo què chon mouelet l'a crèvô, vo pœude moujâ⁵ què l'è-tu eimbêtô. L'è adon què l'einvoya chon doleint œu Prô dè feîrè à Martegnië⁶ por ein atzètâ on'âtro. Lo dzouvenno, la man chu la croppa d'ona betjië pleine dè foua, moujâvè avant dè dèchidâ chin que fallûvè fèrè, l'atzètâ œu pa ?